

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)	طلب عروض الأسعار (RFQ)
RFQ Number: IRP2-PROG-STH003(School Bags & Desks) & STH008 School Bags.	رقم RFQ: IRP2-PROG-STH003(School Bags & Desks) & STH008 School Bags
Issuance Date: Feb 17,2022	تاريخ الإصدار: 17 شباط 22
Deadline for Quotes: Feb 27,2022	لموعد النهائي لتقديم العروض: 27 شباط 2022
Description: STH003 (Supply of School bags and Desks) STH008 (Supply of School bags)	الوصف: STH003 (Supply of School bags and Desks) STH008 (Supply of School bags)
For: Iraq Community Resilience Initiative (ICRI) – Ta’afi	لـ : Iraq Community Resilience Initiative (ICRI) – Ta’afi
Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 7200AA19D00015/7200AA21F00006	الممول من قبل: الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (USAID) ، العقد رقم 7200AA19D00015/7200AA21F00006
Implemented By: Chemonics Iraq, LLC	المنفذ من قبل: شركة كيمونكس العراق ذات المسؤولية المحدودة.
Point of Contact: Procurement Team	جهة الاتصال: فريق المشتريات
***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS ***** Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/. Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General. Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business. Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission: • Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror’s cousin is employed by the project, the offeror must state this. • Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror’s father owns a company that is	***** متطلبات السلوك الأخلاقي والتجاري ***** تلتزم شركة كيمونكس بالنزاهة في الشراء ، وتختار الموردين فقط بناءً على معايير الأعمال الموضوعية مثل السعر والجودة الفنية. تتوقع شركة كيمونكس من الموردين الالتزام بمعايير سلوك العمل لدينا ، والمتوفرة على https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/. لا تتسامح شركة كيمونكس مع الاحتيال أو التواطؤ بين مقدمي العروض أو العروض / العطاءات الزائفة أو الرشوة أو العمولات. سيتم استبعاد أي شركة أو فرد ينتهك هذه المعايير من عملية الشراء هذه ، وسيتم منعه من فرص الشراء المستقبلية ، وقد يتم إبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بذلك. يُحظر تماماً على موظفي ووكلاء شركة كيمونكس طلب أو قبول أي أموال أو رسوم أو عمولة أو انتماء أو هدية أو إكرامية أو شيء ذي قيمة أو تعويض من البائعين أو الموردين الحاليين أو المحتملين مقابل أو كمكافأة على الأعمال. يخضع الموظفون والوكلاء المشاركون في هذا السلوك لإنهاء العمل وسيتم إبلاغهم إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام. بالإضافة إلى ذلك ، ستقوم شركة كيمونكس بإبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بأي عروض للمورد أمن مال أو الرسوم أو العمولة أو الانتماء أو الهدية أو المكافأة أو القيمة أو التعويض للحصول على عمل. يجب على مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تضمين ما يلي كجزء من تقديم مقترح المشروع: • الإفصاح عن أي علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع شركة كيمونكس أو موظفي المشروع. على سبيل المثال ، إذا كان ابن عم مقدم العرض يعمل في المشروع ، يجب على مقدم العرض ذكر ذلك. • الإفصاح عن أي علاقة عائلية أو مالية مع مقدمي العروض الآخرين الذين يقدمون المقترحات. على سبيل المثال ، إذا كان والد مقدم العرض يملك شركة تقدم مقترحاً آخر ، فيجب على مقدم العرض ذكر ذلك. • المصادقة على أنه تم الوصول إلى الأسعار في العرض بشكل مستقل ، دون أي استشارة أو اتصال أو اتفاق مع أي مقدم عرض أو منافس آخر بغرض تقييد المنافسة. • المصادقة على أن جميع المعلومات الواردة في الاقتراح وجميع الوثائق الداعمة أصلية ودقيقة. • المصادقة على التفاهم والموافقة على حظر كيمونكس للاحتيال والرشوة والعمولات.

submitting another proposal, the offeror must state this. • Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. • Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate. • Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks. Please contact Saeed Uri suri@icritaafi.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.	يرجى الاتصال بسعيد يوري على suri@icritaafi.org إذا كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات بخصوص المعلومات المذكورة أعلاه أو للإبلاغ عن أي انتهاكات محتملة. يمكن أيضاً الإبلاغ عن الانتهاكات المحتملة مباشرة إلى مكتب كيمنكس في واشنطن من خلال معلومات الاتصال المدرجة على موقع الويب الموجود على الرابط التشعبي أعلاه.
---	--

Section 1: Instructions to Offerors	القسم 1: تعليمات لمقدمي العروض
1. Introduction: The ICRI-Ta'afi program is a USAID program implemented by Chemonics International in Iraq. The goal of the program is to Increase stability in Iraq. As part of project activities, ICRI-Ta'afi requires the purchase of School Bags & Student Desks To 3 schools In Nasiriya under STH003 and 6 Schools under STH008 In Nasiriya and Islah. The purpose of this RFQ is to solicit quotation s for these items. Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.	1. مقدمة: برنامج مبادرة صمود المجتمع العراقي -تعاقي هو برنامج تابع للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID تنفذه شركة كيمونكس العراق. والهدف من البرنامج هو لزيادة الاستقرار في العراق (وكجزء من أنشطة المشروع، يتطلب برنامج تعاقي شراء حقائب مدرسية ورحلات طلابية لثلاث مدارس في الناصرية ل STH003 و 6 مدارس تحت STH008 في الناصرية والإصلاح). الغرض من طلب عرض الأسعار هذا هو التماس عروض أسعار لهذه الخدمات. يتحمل مقدمو العروض مسؤولية التأكد من تلقي كيمونكس لعروضهم وفقاً للتعليمات والشروط والأحكام الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا. وقد يؤدي الفشل في الالتزام بالتعليمات الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا إلى عدم أهلية دراسة العرض.
2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 05:00 PM Iraq time on February 27,2022, by email. Any emailed offers must be emailed to solicitations@icritaafi.org . Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.	2. الموعد النهائي و بروتوكول العرض: يجب استلام العروض في موعد لا يتجاوز الساعة (5 مساءً) . بتوقيت العراق, في تاريخ (27 شباط 2022) . عبر البريد الإلكتروني. ويجب إرسال أي عروض بالبريد الإلكتروني إلى solicitations@icritaafi.org . يرجى الرجوع إلى رقم طلب عرض الأسعار في أي رد على طلب عرض الأسعار هذا. تعتبر العروض المستلمة بعد الوقت والتاريخ المحددين متأخرة ولن يتم النظر فيها إلا وفقاً لتقدير شركة كيمونكس.
3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 03:00 PM Iraq time on Feb 21,2022 by email to solicitations@icritaafi.org Questions must be submitted in writing by email; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding. Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics, or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.	3. الأسئلة: يمكن تقديم الأسئلة المتعلقة بالمتطلبات الفنية أو الإدارية للـ RFQ هذا في موعد أقصاه الساعة (3 مساءً) . بتوقيت العراق . في (21 شباط 2022) . عبر البريد الإلكتروني إلى solicitations@icritaafi.org . يجب تقديم الأسئلة خطياً عبر البريد الإلكتروني ؛ ولن يتم قبول المكالمات الهاتفية. الأسئلة وطلبات التوضيح - والردود عليها - التي تعتقد كيمونكس أنها قد تكون ذات فائدة لمقدمي العروض الآخرين سيتم تعميمها على جميع متلقي الـ RFQ الذين أبدوا اهتماماً في تقديم العطاءات. فقط الإجابات الخطية الصادرة عن شركة كيمونكس سيتم اعتبارها رسمية ولها ثقلها في عملية الـ RFQ والتقييم اللاحق. لا يجب اعتبار أي معلومات شفوية يتم تلقيها من موظفي شركة كيمونكس أو أي كيان آخر بمثابة رد رسمي على أي أسئلة تتعلق بطلب الـ RFQ هذا.
4. Specifications: Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.	4. المواصفات: يحتوي القسم 3 على المواصفات الفنية للمواد المطلوبة. يجب أن تكون جميع السلع المعروضة استجابة للـ RFQ جديدة وغير مستخدمة. بالإضافة إلى ذلك ، يجب أن تعمل جميع السلع الكهربائية على 240V, 50Hz.

	Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.	يرجى ملاحظة أنه ما لم يُذكر خلاف ذلك ، فإن الأسماء التجارية أو الموديلات المذكورة هي للوصف التوضيحي فقط. ويكون البديل المكافئ كما هو محدد في المواصفات مقبولاً.	
5.	Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, bank transfer fees, and any fees that may be owed Central Bank of Iraq including beneficiary bank deductions and commission, and all other costs. Chemonics is responsible for outward banking fees only and will not cover additional fees not included in the original fixed unit price Pricing must be presented USD. Offers must remain valid for not less than thirty (90) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3 In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following: - Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license. - Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.	عروض الأسعار: يجب تسعير عروض الأسعار استجابةً لطلب عرض الأسعار هذا على أساس سعر ثابت وشامل ، بما في ذلك أجور تحويل المبالغ في المصارف أو أجور أخرى يتم دفعها للبنك المركزي العراقي بما في ذلك كافة الاستقطاعات المصرفية الجهات المستفيدة والعمولات وكافة التكاليف الأخرى. شركة كيمنكس تكون مسؤولة عن كافة الرسوم المصرفية الخارجية فقط ولن تقوم بتغطية أي رسوم إضافية غير داخلة في السعر الأصلي للوحدة. تقديم الأسعار يكون بالدولار الأمريكي. يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن ثلاثين (90) يوماً تقويمياً بعد الموعد النهائي للعرض. يتوجب على مقدمي العروض ان يقوموا بتقديم التسعيرات وفق الاستثمارات الرسمية الخاصة بالتسعيرات. وفي حال تعذر ذلك، على مقدمي العروض اكمال الجدول الموجود في القسم 3. بالإضافة إلى ذلك ، يُطلب من مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تقديم ما يلي: - بالنسبة للمنظمات التي تتجارب مع هذا الطلب للتسعيرات، يتوجب عليها تقديم نسخة من شهادة تسجيلها الرسمي أو أجاز العمل الخاصة بها. - بالنسبة للأفراد الذين يتجاربون مع هذا الطلب للتسعيرات، فإنه يتوجب عليهم تقديم الهوية الشخصية.	5.
6.	Delivery: The delivery locations for the items described in this RFQ is :- - STH003 (Three schools (primary and secondary Um al Qura & primary school for girls Garr Haraa) in Hay Al Fidaa in Nasiriya) - STH008 (2 locations :- 1- Ur neighborhood – Nasiriya 2- City Center - Islah - Dhi Qar As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.	التسليم: موقع التسليم للمواد الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا هو :- - STH003 (ثلاث مدارس (ابتدائي وثانوي أم القرى وابتدائي بنات غار حراء) بحي الفداء بالناصرية) - STH008 موقعان :- 1- حي اور - الناصرية 2- مركز المدينة - الإصلاح - ذي قار كجزء من استجابته على طلب عرض الأسعار هذا ، من المتوقع أن يقدم كل مقدم عروض موعداً تقديرياً (في الأيام التقويمية) للإطار الزمني للتسليم (بعد استلام الطلب). يجب الحفاظ على موعد التسليم التقديري المقدم في العرض استجابةً لطلب RFQ هذا في أداء أي عقد ناتج.	6.
7.	Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal	المصدر / الجنسية / التصنيع: يجب أن تستوفي جميع السلع والخدمات المقدمة ، استجابةً لطلب RFQ هذا أو المجهزة بموجب أي منحة ناتجة ، الرمز الجغرافي للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم 935 وفقاً لقانون الولايات المتحدة للوائح الفيدرالية 22 CFR §228 . والبلد المتعاون لطلب الـ RFQ	7.

	Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Iraq. Offerors may <u>not</u> offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: <u>Cuba, Iran, North Korea, Syria.</u> Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.”	هذا هي العراق. لا يجوز لمقدمي العروض تقديم أو توريد الخدمات أو أي سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو تضمينها بأي شكل آخر: كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا. لن يتم قبول أي مواد أو جميع المواد المصنعة من قبل شركة هواوي للتكنولوجيا أو شركة ZTE أو شركة هاييترا للاتصالات أو شركة هانغتشو هيكيفيشن للتكنولوجيا الرقمية أو شركة داهوا للتكنولوجيا. يرجى الانتباه إلى أنه في حال تضمنت عروض الأسعار أي مادة مصنعة من قبل هذه الجهات، فإنه سيتم اعتبار هذه المواد غير مطابقة للمواصفات الفنية وسيتم استبعادها من المنافسة.	
8.	Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Iraq, or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user. A separate warranty letter and/or card must be presented with the offeror's contact details upon delivery of the commodities.	الضمان: خدمة الضمان والتوصيل داخل البلد المتعاون مطلوبة لجميع السلع بموجب طلب عرض الأسعار هذا. يجب أن تكون تغطية الضمان سارية على جميع السلع لمدة لا تقل عن اثني عشر (12) شهراً بعد تسليم السلع وقبولها، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في المواصفات الفنية. في الوقت الذي يتم فيه نقل أي سلعة إلى حكومة [العراق] أو جهة أخرى داخل البلد المتعاون، يتم نقل جميع الحقوق في دعم الضمان والخدمة مع السلعة إلى المستخدم النهائي لهذه الجهة. أثناء عملية التسليم، يجب تقديم كتاب أو بطاقة خاصة بالضمان من قبل مقدم العروض بحيث تتضمن أرقام هواتف وإيميل مقدم العروض.	8.
9.	1. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. Therefore, offerors must include taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies in accordance with the laws of the Cooperating Country.	الضرائب وضريبة القيمة المضافة: لا تسمح الاتفاقية التي يتم بموجبها تمويل هذا الشراء بتمويل أي ضرائب أو ضريبة القيمة المضافة أو الرسوم الجمركية أو الرسوم أو أي رسوم أخرى تفرضها أي قوانين سارية في البلد المتعاون. لذا يجب أن تتضمن العروض الضرائب وضريبة القيمة المضافة أو الرسوم أو الرسوم الجمركية أو الرسوم بموجب قوانين البلد المتعاون.	9.
10.	DUNS Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not	رقم الـ DUNS: يُطلب من الشركات أو المؤسسات، سواء كانت ربحية أو غير ربحية، تقديم رقم نظام التقييم العالمي للبيانات (DUNS) إذا تم اختياره لتلقي منحة استجابة لطلب RFQ هذا بقيمة أكبر من أو تساوي 30.000 دولار أمريكي (أو ما يعادلها بعملة أخرى). وإذا لم يكن لدى مقدم العرض رقم DUNS وكان غير قادر على الحصول عليه قبل الموعد النهائي لتقديم الاقتراح، يجب على مقدم العرض تضمين بيان يشير إلى نيته في التسجيل للحصول على رقم DUNS في حالة اختياره كمقدم ناجح أو شرح سبب كون التسجيل لرقم DUNS غير ممكن. اتصل بـ Dun & Bradstreet من خلال نموذج الويب هذا للحصول على رقم: https://fedgov.dnb.com/webform. تتوفر إرشادات إضافية حول الحصول على رقم DUNS من شركة كيمونكس عند الطلب.	10.

	possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: https://fedgov.dnb.com/webform . Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.		
11.	Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.	11.	الأهلية: من خلال تقديم عرض رداً على طلب عرض الأسعار هذا ، يشهد مقدم العرض على عدم حرمانه ومدراته أو تعليقهم أو اعتبارهم غير مؤهلين للحصول على منحة من حكومة الولايات المتحدة. لن تمنح شركة كيمونيكس عقداً لأي شركة محرومة أو معلقة أو تعتبر غير مؤهلة من قبل حكومة الولايات المتحدة.
12.	Mandatory Vetting. Pursuant to AIDAR 752.204-71 all recipients of Chemonics Iraq awards above \$25,000 must comply with vetting requirements of all key individuals under the given award. No contract will be provided until the recipient organization and all key individuals under the organization have passed vetting. The purpose of vetting is to mitigate the risk that USAID funds and other resources do not, even inadvertently provide support or benefit to individuals or entities that are terrorists, supporters of terrorists, or affiliated with terrorists.	12.	التدقيق أو الفحص الإلزامي. وفقاً لـ -AIDAR 752.204-71 ، يجب على جميع المستفيدين من منح شركة كيمونيكس العراق التي تزيد عن 25000 دولار الامتثال لمتطلبات فحص جميع الأفراد الرئيسيين بموجب المنحة المحددة. لن يتم تقديم أي عقد إلا بعد اجتياز المنظمة المستفيدة وجميع الأفراد الرئيسيين في المنظمة للفحص. الغرض من الفحص هو التخفيف من مخاطر عدم قيام أموال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية والموارد الأخرى، حتى عن غير قصد ، بتقديم الدعم أو الفائدة للأفراد أو الكيانات الذين هم إرهابيون أو مؤيدون للإرهابيين أو ينتمون إلى إرهابيين.
13.	Evaluation and Award: The award will be made to a responsible supplier whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, meets or exceeds the minimum required technical specifications and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below: Price – 30 points: The overall cost presented in the offer. Delivery – 40 points: The speed of delivery. Past Performance – 20 points: Offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Local Vendors – 10 Points :- Special consideration shall be given to firms they are based in South or Baghdad area	13.	التقييم والمنحة: سيتم تقديم المنحة لمقدم مسئول يتبع عرضه تعليمات الـ RFQ ، ويلبي متطلبات الأهلية وتلبية أو تجاوز الحد الأدنى من المواصفات الفنية المطلوبة ويتم تحديده من خلال تحليل المقايضة ليكون أفضل قيمة بناءً على تطبيق معايير التقييم التالية. مع العلم أن أي عرض يلبي الحد الأدنى من المتطلبات الفنية سيتم تقييمه بناءً على معايير التقييم التالية يشار إلى الأهمية النسبية لكل معيار فردي من خلال عدد النقاط أدناه: السعر – 30 نقطة: التكلفة الإجمالية المقدمة في العرض. التوصيل – 40 نقطة: سرعة التسليم. الأداء السابق – 20 نقطة: يجب على مقدمي العروض تضمين 3 مراجع أداء سابقة لعمل مماثل (بموجب عقود أو عقود من الباطن) تم تنفيذها مسبقاً بالإضافة إلى معلومات الاتصال الخاصة بالشركات التي تم إكمال هذا العمل من أجلها. يجب أن تتضمن معلومات الاتصال كحد أدنى: اسم نقطة الاتصال التي يمكنها التحدث إلى أداء مقدم العرض ، واسم وعنوان الشركة التي تم تنفيذ العمل من أجلها ، والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخاص بنقطة الاتصال. البائعون المحليون – 10 نقاط: - يجب إيلاء اعتبار خاص للشركات التي يقع مقرها في منطقة الجنوب أو بغداد.

	Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion. Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following: - Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. - While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of ICRI-Ta'afi. - Chemonics may cancel this RFQ at any time. Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to ICRI-Ta'afi for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.	يرجى ملاحظة أنه إذا كانت هناك أوجه قصور كبيرة فيما يتعلق بالاستجابة لمتطلبات طلب عرض الأسعار هذا ، فقد يعتبر العرض "غير مستجيب" وبالتالي يتم استبعاده من الدراسة. تحتفظ شركة شركة كيمونكس بالحق في التنازل عن أوجه القصور غير المادية وفقاً لتقديرها. طلب عروض الأسعار الأفضل. من المتوقع أن يتم منح المنحة فقط على أساس هذه الاسعار الأصلية. ومع ذلك ، تحتفظ كيمونكس بالحق في إجراء أي ما يلي: - قد تجري شركة كيمونكس مفاوضات و / أو تطلب توضيحات من أي مقدم عرض قبل منحه. - في حين سيتم منح الأفضلية للمقدمين الذين يمكنهم تلبية المتطلبات الفنية الكاملة لطلبات RFQ هذه ، قد تصدر كيمونكس منحة جزئية أو تقسم المنحة بين البائعين المختلفين ، إذا كان ذلك في مصلحة برنامج تعافي. - يجوز لشركة كيمونكس إلغاء طلب عرض الأسعار هذا في أي وقت. يرجى ملاحظة أنه عند تقديم رد على طلب عرض الأسعار هذا ، يفهم مقدم العرض أن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ليست طرفاً في هذا الالتباس ويوافق مقدم العرض على وجوب تقديم أي اعتراض بموجب هذه الاتفاقية - خطياً مع شرح كامل - إلى برنامج تعافي للنظر فيها ، لأن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لن النظر في الاحتجاجات المتعلقة بالمشتريات التي يقوم بها الشركاء المنفذون. ستقوم شركة الوكالة الأمريكية للتنمية ، وفقاً لتقديرها الخاص ، باتخاذ قرار نهائي بشأن الاحتجاج على هذا الشراء.	
14	Liquidated Damages : 52.211-11 Liquidated Damages-Supplies, Services, or Research and Development. (a) If the Contractor fails to deliver the supplies or perform the services within the time specified in this contract, the Contractor shall, in place of actual damages, pay to the Government liquidated damages of \$xxx per calendar day of delay 10% of the total amount. (b) If the Government terminates this contract in whole or in part under the Default-Fixed-Price Supply and Service clause, the Contractor is liable for liquidated damages accruing until the Government reasonably obtains delivery or performance of similar supplies or services. These liquidated damages are in addition to excess costs of repurchase under the Termination clause.	التعويضات المقطوعة او المصفاة: بموجب الفقرة 11-52.211 "التعويضات المقطوعة او المصفاة" الصادرة في شهر أيلول من عام 2000 ، (أ) إذا فشل المقاول في تسليم التوريدات أو أداء الخدمات في غضون الوقت المحدد في هذا العقد ، يجب على المقاول ، بدلاً من الأضرار الفعلية ، الدفع إلى قامت الحكومة بتصفية دولاراً لكل يوم تقويمي للتأخير xxx التعويضات البالغة بنسبة 10% من إجمالي المبلغ (ب) إذا أنهت الحكومة هذا العقد كلياً أو جزئياً بموجب بند التوريد والخدمة بالأسعار الثابتة ، يكون المقاول مسؤولاً عن الأضرار المقطوعة المستحقة حتى تحصل الحكومة بشكل معقول على تسليم أو أداء توريدات أو خدمات مماثلة. هذه التعويضات المقطوعة هي بالإضافة إلى التكاليف الزائدة لإعادة الشراء بموجب بند الإنهاء (ج) لن يتم تحميل المقاول تعويضات مقطوعة عندما يكون التأخير في التسليم أو الاداء خارج نطاق السيطرة وبدون	14 .

	(c) The Contractor will not be charged with liquidated damages when the delay in delivery or performance is beyond the control and without the fault or negligence of the Contractor as defined in the Default-Fixed-Price Supply and Service clause in this contract.	خطأ أو إهمال من قبل المقاول على النحو المحدد في بند التقصير - السعر الثابت للإمداد والخدمة في هذا العقد.	
15.	Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate ICRI-Ta'afi or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer. This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply: (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party. (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order. (c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels. (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws. (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.	الشروط والأحكام: هذا هو طلب عروض الأسعار فقط. لا يُلزم إصدار طلب عرض الأسعار هذا بأي حال من الأحوال برنامج تعافي أو الـ USAID بتقديم منحة أو دفع التكاليف التي يتكبدها مقدمو العروض المحتملون في إعداد وتقديم العرض. يخضع هذا الالتزام للشروط والأحكام القياسية لشركة كيمونكس. تخضع أي منحة ناتجة لهذه الشروط والأحكام؛ نسخة من الشروط والأحكام الكاملة موجودة عند الطلب. يرجى ملاحظة أنه سيتم تطبيق الشروط والأحكام التالية: أ- تكون شروط الدفع القياسية لشركة كيمونكس صافية بعد 30 يوماً من استلام وقبول أي سلع أو تسليمات. سيتم إصدار الدفع فقط للجهة التي تقدم العرض استجابة لطلب الـ RFQ المحدد في المنحة الناتجة؛ ولن يتم إصدار الدفعة لطرف ثالث. ب- سيكون أي قرار ناتج عن طلب عرض الأسعار هذا سعراً ثابتاً في شكل اتفاقية شراء شاملة. ت- لا يجوز تجهيز أي خدمات أو سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو بأي طريقة أخرى: كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا. ث- يجب أن يتم أي نقل أو شحن جوي أو بحري دولي بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا على ناقلات/ سفن تحمل العلم الأمريكي. ج- يحظر قانون الولايات المتحدة المعاملات مع الأفراد والمنظمات المرتبطة بالإرهاب وتوفير الموارد والدعم لهم. يجب على البائع بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا ضمان الامتثال لهذه القوانين. ح- تنتقل ملكية أي سلع يتم توريدها بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا إلى شركة كيمونكس بعد تسليمها وقبولها من قبل كيمونكس. يتحمل مقدم العرض مخاطر فقدان البضائع أو تلفها أو تضررها حتى يتم تمرير الملكية إلى شركة كيمونكس.	15.

Section 2: Offer Checklist	القسم 2: قائمة التحقق من العرض
To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ: ☐ Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template) ☐ Official quotation, including proof of technical qualifications, and references (see Section 3 for template) ☐ Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire) ☐ Evidence of Responsibility (see section 6) ☐ Copy of offeror's registration; or business license (see Section 1.5 for more details) ☐ Certification Regarding Debarment, Suspension, Or Proposed Debarment (December 2010) (All regardless of the amount)	لمساعدة مقدمي العروض في إعداد عرض الأسعار ، تلخص قائمة التحقق التالية الوثائق لتضمنين عرض رداً على طلب عرض الأسعار هذا: ☐ رسالة غلاف ، موقعة من ممثل مخول لمقدم العرض (انظر القسم 4 للاطلاع على النموذج). ☐ تسعير رسمي ، بما في ذلك دليل على المؤهلات التقنية والمراجع (انظر القسم 3 للحصول على النموذج). ☐ قانون الشفافية والمساءلة المالية الفدرالي (FFATA)، الاستثمار الخاصة بالمنحة الفرعية ويجب ان يوقع عليها الوكيل المخول لمقدم العرض (يرجى الرجوع الى القسم 5 من الاستثمار). ☐ اثبات المسؤولية (يرجى الرجوع الى القسم 6) ☐ نسخة من تسجيل مقدم العرض ؛ او الرخصة التجارية (يرجى الرجوع الى القسم 1.5 للاطلاع على تفاصيل أكثر) ☐ اثباتات متعلقة بالاستبعاد او التعليق او الاستبعاد المزمع (كانون الأول 2020) (بغض النظر عن المبلغ)

Section 3: Specifications and Technical Requirements	القسم الثالث: متطلبات المواصفات
--	---------------------------------

The tables below contain the technical requirements of the commodities/services for 2 activities STH003 and STH008. Offerors are requested to provide quotations to one activity or Both containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.

يُتضمن الجدول أدناه المتطلبات الفنية للسلع / الخدمات. يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض أسعار تحتوي على المعلومات أدناه على ورق رسمي أو صيغة نموذج عرض أسعار رسمي. في حالة عدم إمكانية ذلك، يمكن لمقدمي العروض إكمال هذا القسم 3 وإرسال نسخة موقعة / مختومة إلى شركة كيمونيكس.

STH003 - Supporting Primary Education in Nasiriya					
Line Item الرقم	Description and Specifications الوصف والمواصفات	Qty الكمية	Items and Specifications Offered المواد والمواصفات المعروضة	Unit Price USD دولار امريكي	Total Price USD دولار امريكي

1	School bags with sets of stationaries- Each Bag will contain 1- 60-sheet notebooks (2Qty) 2- 100-sheet notebooks (2Qty) 3- 30-sheet notebooks (2Qty) 4- one set of pencils - 5- 2 pens 6- 3 sketchbooks 7- coloring set 8- 2 Ruler 9- 2 erasers 10- 2 sharpeners 11- Coller water bottle 12- Calendar A4 size Calendar for students, this calendar can have 12 heritage sites from all Iraq with little explanation of the site, location, and history.	2,000 (499 Girls Bags) (1,501 Boys bags)	 The bags will not be branded		
2	Student Double Seat Desk Student Desk and Chair, for double seat within following specifications: Table size 120 made from Verselet with 25 mm thickness. The seat height 40 cm – double seat connected to each other. The tabletop including slit for pens. The frame made from Turkish steel coated with electrostatic powder coating. The front panel is made from decorative plate. Bag hanger included. The legs end surrounded with plastic cover for stability and protection. Including installation service	150			
Subtotal:					
Delivery Location (Three schools (primary and secondary Um al Qura & primary school for girls Garr Haraa) in Hay Al Fidaa in Nasiriya:					
Delivery Costs:					
Other Costs (Describe: _____) :					
GRAND TOTAL (USD) :					

STH008 - Supporting Primary Schools' students in Nasiriya and Islah					
Line Item الرقم	Description and Specifications الوصف والمواصفات	Qty الكمية	Items and Specifications Offered المواد والمواصفات المعروضة	Unit Price USD دولار امريكي	Total Price USD دولار امريكي
1	School bags with sets of stationaries- Each Bag will contain 1- 60-sheet notebooks 2Qty 2- 100-sheet notebooks 2Qty 3- 30-sheet notebooks 2Qty 4- one set of pencils 5- 2 pens 6- 3 sketchbooks 7- coloring set 8- 2 Ruler 9- 2 erasers 10- 2 sharpeners	6,050 (2,738 Girls bags) (3,312 Boys bags)			

11- Coller water bottle 12- Calendar A4 size Calendar for students, this calendar can have 12 heritage sites from all Iraq with little explanation of the site, location, and history.				
Subtotal: السعر الاجمالي:				
Delivery Location ((2 locations :- Ur neighborhood – Nasiriya & City Center - Islah - Dhi Qar) (s): موقع التسليم (موقعين :- حي أور في الناصرية & مركز المدينة الأصالح – ذي قار)				
Delivery Costs: تكاليف التسليم:				
Other Costs (Describe: _____) : تكاليف أخرى (صف: _____)				
GRAND TOTAL USD: السعر الاجمالي الكلي: بالعملة المحلية				

Notes :-

*Specifications and/or catalogs/photos shall be provided along when submitting offer, otherwise offer maybe deemed non-responsive and thereby disqualified from consideration.

*Vendors will be required to complete the delivery of all items to the address specified unless a third-party is approved by Chemonics.

* Offerors are requested to provide quotations to one activity or Both containing the information in the tables above.

*يجب تقديم المواصفات والكتالوجات والصور عند تقديم العرض، والا سيتم اعتبار العرض ناقصا وسيتم استبعاده.
* يتوجب على المجهزين اكمال تسليم كافة المواد الى العنوان المطلوب الا في حال موافقة شركة كيمونكس على طرف ثالث.
* يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض أسعار لنشاط واحد أو كلاهما يحتوي على المعلومات الواردة في الجداول أعلاه.

Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days

Length of warranty on offered equipment: _____ years

Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair: _____

وقت التسليم (بعد استلام الطلب): _____ أيام تقويمية

مدة الضمان على المعدات المعروضة: _____ سنوات

موقع مركز (مراكز) الخدمة لخدمة ما بعد البيع ، بما في ذلك إصلاح الضمان:

Section 4: Offer Cover Letter	القسم 4: كتاب تغطية العرض
<i>The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror.</i>	يجب وضع خطاب أو كتاب التغطية التالي على ورقة ذات علامة رأسية وإكماله / توقيعه / ختمه من قبل ممثل مخول بالتوقيع نيابة عن مقدم العرض..
To: Chemonics Iraq LLC ICRI-Ta'afi Project Erbil, Kurdistan, Iraq	إلى: (قم بإدخال اسم المشروع) المرجع: قم بإدخال رقم RFQ

Reference: IRP2-PROG-STH003(School Bags & Desks) & STH008 School Bags.

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers, and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or ICRI-Ta’afi project staff members.
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature:

Name and Title of Signatory:

Date:

Company Name/Address:

إلى من يهمه الأمر:

نحن الموقعون أدناه نتقدم بهذا العرض المرفق لأداء جميع الأعمال المطلوبة لإكمال الأنشطة والمتطلبات كما هو موضح في طلب عرض الأسعار المشار إليه أعلاه. تجدون عرضنا مرفق طياً.

نحن نُقرّ بموجب هذه الاتفاقية ونوافق على جميع البنود والشروط والأحكام الخاصة والتعليمات الواردة في طلب عرض الأسعار المشار إليه أعلاه. نحن نشهد أيضاً أن الشركة المذكورة أدناه - بالإضافة إلى المسؤولين الرئيسيين في الشركة وجميع السلع والخدمات المقدمة استجابة لطلب الأسعار هذا - مؤهلة للمشاركة في هذا الشراء بموجب شروط هذا الالتزام وبموجب لوائح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. علاوة على ذلك، نشهد بموجب هذا أنه وعلى حد علمنا واعتقادنا:

- ليس لدينا علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع أي من موظفي مشروع كيمونكس أو برنامج تعافي؛
- ليس لدينا علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع أي مقدمين آخرين يقدمون عروض الأسعار استجابة لطلبات الـ RFQ المشار إليها أعلاه؛ و
- تم الوصول إلى الأسعار في عرضنا بشكل مستقل دونما أي استشارة أو اتصال أو اتفاق مع أي مقدم عرض أو منافس آخر بغرض تقييد المنافسة.
- جميع المعلومات في تسعيرنا وجميع الوثائق الداعمة أصلية ودقيقة.
- نحن نتفهم ونوافق على شروط الحظر الذي تفرضه شركة كيمونكس ضد الاحتيال والرشوة والعمولات.

نحن نُقرّ بموجب هذا أن التصريحات والشهادات والبيانات الأخرى المرفقة دقيقة وحديثة وكاملة.

نحن نقر بموجب هذا أن البيانات المرفقة والشهادات والبيانات الأخرى دقيقة وحديثة وكاملة.

توقيع مُحوّل:

اسم ومنصب الموقع:

التاريخ:

اسم الشركة / العنوان:

هاتف الشركة وموقعها الإلكتروني:

تسجيل الشركة ورقم الترخيص:

Company Telephone and Website:	هل تمتلك الشركة حساب مصرفي نشط (نعم / لا)؟
Company Registration and License Number:	الاسم الرسمي المرتبط بالحساب المصرفي (للدفع):
Does the company have an active bank account (Yes/No)?	
Official name associated with bank account (for payment):	

Section 5: Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire	القسم 5: استبيان اعداد التقارير عن المنحة الفرعية - قانون المساءلة والشفافية في التمويل الفيدرالي (FFATA)
If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward. In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows: a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000? ☐ Yes ☐ No b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:	إذا تم اختيار مقدم العرض للحصول على منحة بقيمة 30.000 دولار أمريكي أو أكثر ، ولم يتم إعفاؤه بناءً على جواب سلبي على القسم 3 (أ) أدناه ، فقد يتم الإبلاغ عن أي منحة فرعية من الدرجة الأولى للمنظمة ونشره عبر FSRS.gov وفقاً لقوانين الشفافية لعامي 2006 و 2008. لذلك ، طبقاً لمعيار FAR 52.240-10 و CFR 2 Part170 ، إذا كان مقدم العرض يشهد ويقر إيجابياً أدناه في الأقسام 3. أ و 3. ب ويشهد سلبياً في الأقسام 3. ج و 3. د ، سيُطلب من مقدم العرض الإفصاح لشركة كيمنوكس للإبلاغ وفقاً للوائح والأسماء والتعويضات الإجمالية للمدراء التنفيذيين الخمسة الأكثر تعويضاً في المنظمة. من خلال تقديم طلب عرض الأسعار هذا، يوافق مقدم العرض على الامتثال لهذا المطلب كما ينطبق إذا تم اختياره للمنحة الفرعية. وتماشياً مع هذه القوانين ولتحديد متطلبات إعداد التقارير المعمول بها ، يشهد اسم الشركة على ما يلي: (أ) في السنة الضريبية السابقة ، هل كان الدخل الإجمالي لشركتكم من جميع المصادر أعلى من 300000 دولار أمريكي؟ ☐ نعم ☐ لا (ب) في السنة المالية المكتملة السابقة لنشاطك التجاري أو مؤسستك ، هل تلقى نشاطك التجاري أو منظمتك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه) ، (أولاً) 80 في المائة أو أكثر من إجمالي إيراداتها السنوية في العقود الفيدرالية الأمريكية ، أو العقود من الباطن ، أو القروض ، والمنح و / أو المنح الفرعية و / أو الاتفاقيات التعاونية ؛ و (ثانياً) 25.000.000 دولار أمريكي أو أكثر في إجمالي الإيرادات السنوية من العقود الفيدرالية الأمريكية ، والعقود من الباطن ، والقروض ، والمنح ، والمنح الفرعية ، و / أو الاتفاقيات التعاونية ؟:

☐ Yes ☐ No c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)): ☐ Yes ☐ No d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)? ☐ Yes ☐ No I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge. Authorized Signature: _____ Name and Title of Signatory: _____ Date: _____	☐ نعم ☐ لا (ج) هل يمتلك عامة الناس حق الوصول إلى معلومات حول تعويض المدراء التنفيذيين في عملك أو مؤسستك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه) من خلال التقارير الدورية المقدمة بموجب القسم 13 (أ) أو 15 (د) من قانون سوق الأوراق المالية لعام 1934 (15 USC 78m (a)، 78o (d)) أو القسم 6104 من قانون الإيرادات الداخلية لعام 1986؟ (FFATA § 2 (ب) (1)): ☐ نعم ☐ لا (د) هل يحتفظ عملك التجاري أو مؤسستك بتسجيل نشط في نظام إدارة المنح (www.SAM.gov)؟ ☐ نعم ☐ لا أقرّ على حد علمي أن البيانات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة . توقيع مُخول: _____ الاسم ومنصب الموقع: _____ التاريخ: _____
--	--

Section 6: Evidence of Responsibility	اثبات المسؤولية
1. Offeror Business Information Company Name: Full Legal Name Address: Address DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at http://fedgov.dnb.com/webform. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.) 2. Authorized Negotiators Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to <u>RFP No.</u> List Names of Authorized signatories These individuals can be reached at Company Name office: Address Telephone/Fax Email address	1. معلومات تجارية عن مقدم العرض اسم الشركة: كتابة الاسم الكامل العنوان: كتابة العنوان رقم الـ DUNS: قم بإدخال رقم DUNS الخاص بشركتك. (التعليمات الخاصة بمقدمي العروض: (سيقوم مقدمي العروض بتقديم رقم الـ DUNS للمنح الفرعية التي يصل قيمتها إلى 30.000 USD أو أكثر إلا إذا تم استثنائها من ذلك. قد يتم منح الاستثناء من شركة كيمونيكس أو قد يكون على أساس الاستجابة السلبية للقسم 3 (a) أدناه (أي أن مقدم العرض في السنة الضريبية الماضية كان دخله من كافة مصادره هو ما دون مبلغ 300.000 دولار. يمكن الحصول على تعليمات الـ DUN & Bradstreet عن طريق الانترنت من خلال الموقع http://fedgov.dnb.com/webform. في حال لم يكن لدى الشركة رقم DUNS وكانت غير قادرة على الحصول عليه قبل الموعد المحدد للتقديم، بإمكان مقدم العرض في هذه الحالة تضمين فقرة في إثبات المسؤولية تشير إلى نية الشركة التسجيل للحصول على رقم DUNS وفي حال فوز الشركة فإنه يتوجب عليها بيان سبب عدم امتلاكها للرقم أو عدم تمكنها من ذلك. ويمكن الحصول على تعليمات إضافية فيما يخص رقم DUNS في حال طلبكم لهذه المعلومات. 2. المفاوضين المخولين يمكن التفاوض على مقترح (اسم المقترح) المقدم من قبل شركة (اسم الشركة) مع أي من الأشخاص الواردة أسمائهم أدناه. هؤلاء الأشخاص هم المخولون لتمثيل (اسم الشركة) للتفاوض على هذا العرض فيما يخص الـ RFQ رقم ... ادرج أسماء الممثلين المخولين يمكن التواصل مع هؤلاء الأشخاص عن طريق مكتب (اسم الشركة) العنوان: رقم الهاتف/ فاكس الايمل:

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

☐ Yes ☐ No

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts,

3. الموارد المالية الكافية

تمتلك (اسم الشركة) الموارد المالية الكافية لإدارة هذا العقد وفق ما هو منصوص عليه في بياناتنا المالية المدققة (او ادرج أي شيء آخر تم تقديمه) كجزء من ردنا على هذا المقترح.

في حال وقع اختيار المنحة التي تقدر بـ 30.000 دولار او اكثر، ولم تستثنى على أساس الاستجابة السلبية إزاء القسم 3 (a) أدناه، فإنه يمكن الإبلاغ أو الإفصاح علنا عن أي منحة فرعية من المستوى الأول عن طريق موقع FSRS.GOV بموجب قوانين الشفافية الصادرة في الأعوام 2006 و 2008. لذا، فإنه بموجب القرار FAR 52.240-10 والقرار 2CFR Part170، فإنه في حال تجاوب مقدم العرض بشكل إيجابي مع القسم 3 (a) 3(b) أدناه واستجاب بشكل سلبي إزاء القسم 3 (c) و 3 (d)، ففي هذه الحالة يتوجب على مقدم العرض الإفصاح لشركة كيمونيكس عن التعليمات والأسماء والرواتب والأجور الكلية للموظفين الخمس الأعلى أجورا في المنظمة وذلك بموجب التعليمات. وبمجرد تقديم هذا المقترح، فإن مقدم العرض يوافق على الامتثال لهذه المتطلبات متى ما استوجبت في حال رست له المنحة الفرعية.

بموجب هذه القوانين، ولأجل تحديد متطلبات التقارير، فإن (اسم الشركة) تقر بما يلي:

- (أ) في السنة الضريبية الماضية، هل كان الدخل الإجمالي لشركتك من كل مصادرها يزيد على 300.000 دولار؟

☐ نعم ☐ لا

- (ب) في السنة المالية المكتملة لشركتك أو مؤسستك، هل حصلت شركتك أو مؤسستك (الهيئة الرسمية التي يعود رقم DUNS لها) (1) 80 بالمائة أو أكثر من العائدات السنوية الاجمالية في العقود أو العقود الفرعية أو القروض أو المنح أو المنح الفرعية أو الاتفاقيات التعاونية الفدرالية الأمريكية و

subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?: ☐ Yes ☐ No c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)): ☐ Yes ☐ No d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)? ☐ Yes ☐ No	(2) 25.000 دولار او اكثر في اجمالي عائداتها السنوية من العقود او العقود الفرعية او القروض او المنح او المنح الفرعية او الاتفاقيات التعاونية الفدرالية الامريكية؟ ☐ نعم ☐ لا جـ) هل بإمكان عامة الناس الوصول الى المعلومات الخاصة بأجور ورواتب المدراء التنفيذيين في شركتك او منطمتك (الهيئة الرسمية التي يعود لها رقم الـ DUNS) وذلك من خلال تقارير دورية يتم إعدادها بموجب القسم 13 (a) او 15 (d) من قانون تبادل الضمانات الصادر في عام 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) او بموجب القسم 6104 من قانون العوائد الداخلية لسنة 1986 (FFATA § 2(b)(1)): ☐ نعم ☐ لا د) هل تحتفظ شركتك او منطمتك بتسجيل فعال في نظام إدارة المنح (www.SAM.gov)? ☐ نعم ☐ لا
4. Ability to Comply Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental. 5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding,	4. القدرة على الامتثال شركة (اسم الشركة) هي قادرة على الامتثال للجدول المحدد للأداء بعد الاخذ بنظر الاعتبار كافة الالتزامات التجارية والحكومية والمؤسسية الموجودة حالياً. 5. سجل الأداء والنزاهة وأخلاقيات العمل التجاري يتمثل سجل نزاهة (اسم الشركة) (التعليمات: يتوجب على مقدم العرض تقديم وصف لسجل. ويجب ان يتضمن الوصف مثالاً كالمثال التالي من أجل وصف السجل: "كما هو واضح في الأوراق والاثباتات المقدمة، ليس علينا أي تهمة تمس نزاهة

as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their

اخلاقيات عملنا التجاري. ويمكن التثبت من نزاهتنا من خلال الرجوع الى مراجعنا المثبتين في قسم (مراجع الأداء السابق) الموجودة في المقترح الفني."

6. التنظيم والخبرة والحسابات والرقابة العملياتية المهارات الفنية

(التعليمات: يتوجب على مقدم الطلب بيان النظام الذي يعتمد عليه في إدارة العقود الفرعية إضافة الى نوعية إجراءات الحسابات والرقابة التي ينبغي العمل بها للعمل مع العقود الفرعية التي يتم العمل عليها.

7. المعدات والتسهيلات

(التعليمات: يتوجب على مقدم الطلب بيان ان كان لديه المعدات والتسهيلات اللازمة لتنفيذ العقد بالمواصفات المحددة حسب ما يتناسب مع نطاق عمل العقد الفرعي).

8. حق الشمول باستلام المنحة

(التعليمات: يتوجب على مقدم العرض بيان ان كان مؤهلاً ومشمولاً باستلام المنحة بموجب القوانين والتعليمات السارية وتأكيد عدم شمولهم في أي قوائم للحكومة الأمريكية الخاصة بالجهات المحظورة أو المستبعدة أو التي تم تعليق إعطاء المنح والأموال الحكومية الأمريكية إليها. يتوجب على مقدم العرض بيان ان كان قد قام بتنفيذ أي أعمال سابقة لصالح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USIAD في السابق وفق آليات مشابهة).

9. شراء السلع

(التعليمات: في حال عدم امتلاك مقدم العرض القدرة على شراء السلع – اأخذ هذا القسم. في حال امتلاك مقدم العرض القدرة، يتوجب على مقدم العرض بيان مؤهلاته اللازمة لدعم متطلبات العقد الفرعي المزمع).

qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

10. مدقق متمرس

(التعليمات: يتوجب على مقدم العرض تقديم اسم وعنوان ورقم هاتف مدقيقه – سواء كانوا تابعين لجهة حكومية مثل وكالة مراجعة حسابات عقود وزارة الدفاع (DCAA) أو كانوا محاسبين قانونيين مستقلين).

11. قبول بنود العقد

(التعليمات: يتوجب على مقدم العرض بيان قبوله لبنود العقد).

12. إعطاء بدل العطل والمناسبات الرسمية وبدل الاجازات المرضية

(التعليمات: يتوجب على مقدم العرض ان كان يقوم بإرجاع بدل العطل والمناسبات الرسمية والاجازات المرضية من خلال نسبة مؤسساتية غير مباشرة (مثل نسبة النفقات العامة أو النسبة الهامشية) أو من خلال كُلف مباشرة. في قيام مقدم العرض بإعطاء بدل العطل والمناسبات الرسمية والاجازات المرضية من خلال نسبة مؤسساتية غير مباشرة، فإنه يتوجب على مقدم العرض أن يبين في هذا القسم عدد أيام العمل في السنة التقويمية والتي يقوم عادة بدفع اجورها للعقود لأجل احتساب عدد ايام العطل والمناسبات الرسمية والاجازات المرضية التي لن يتم دفع اجورها بشكل مباشر للعقد لأنه يتم استرداد هذه التكلفة من خلال نسبة مؤسساتية غير مباشرة).

13. تنظيم المؤسسة

(التعليمات: يتوجب على مقدم العرض بيان كيفية تنظيم مؤسسته على المستوى المؤسساتي وعلى مستوى التنفيذ العملي، مثل الممارسات الإقليمية أو الفنية).

التوقيع _____

Name: _____ <i>One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign</i> Title: _____ Date: _____	الاسم _____ يجب ان يوقع هنا احد المفاوضين المخولين المدرجة أسمائهم في القسم 2 أعلاه. المنصب: _____ التاريخ: _____
---	---